



# Invacare® G91S

**Manipulateur  
Manuel d'utilisation**

## Comment joindre Invacare®?

Pour toute question ou si vous avez besoin d'aide, veuillez tout d'abord vous adresser à votre distributeur Invacare®. Il dispose de la qualification et des moyens nécessaires, ainsi que des connaissances spécifiques à votre produit Invacare® afin de pouvoir vous offrir un service satisfaisant dans son ensemble. Si vous désirez nous contacter directement, voici les adresses et les numéros de téléphone où vous pourrez nous joindre en Europe :

<b>A</b>	<b>Invacare Austria GmbH</b> Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
----------	--	--------------------------	--

<b>B</b>	<b>Invacare n.v.</b> Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
----------	---	--------------------------	---

<b>CH</b>	<b>Invacare AG</b> Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
-----------	---	--------------------------	---

<b>D</b>	<b>Invacare GmbH</b> Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
----------	---	--------------------------	---

<b>DK</b>	<b>Invacare A/S</b> Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
-----------	--	--	---

<b>E</b>	<b>Invacare® SA</b> c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
----------	--	--------------------------	---

<b>F</b>	<b>Invacare® Poirier SAS</b> Route de St Roch F-37230 Fondettes <b>France</b>	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
<b>GB</b>	<b>Invacare® Ltd</b> Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
<b>I</b>	<b>Invacare Mecc San s.r.l.</b> Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) <b>ITALIA</b>	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
<b>IE</b>	<b>Invacare Ireland Ltd.</b> Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin <b>Ireland</b>	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
<b>N</b>	<b>Invacare® AS</b> Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo <b>Norge</b>	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
<b>NL</b>	<b>Invacare® B.V.</b> Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede <b>Nederland</b>	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
<b>P</b>	<b>Invacare Lda</b> Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



**Aterförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90  
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08  
@: sweden@invacare.com  
@: finland@invacare.com  
WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

MÖLNDAL  
☎: +46 (0)31 86 36 00  
Fax: +46 (0)31 86 36 06  
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA  
☎: +46 (0)418 2 85 40  
Fax: +46 (0)418 1 80 89  
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN  
☎: +46 (0)491 1 01 40  
Fax: +46 (0)491 1 01 80  
@: oinvacare@invacare.com

---

**Eastern  
european  
countries**

**European Distributor  
Organisation (EDO)**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

☎: +49 (0)5731 75 45 40  
Fax: +49 (0)5731 75 45 41  
@: edo@invacare.com  
WWW: www.invacare.de

---

# Sommaire

Chapitre		Page
<b>1</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>7</b>
	1.1 Symboles importants dans ce manuel.....	7
	1.2 Usage conforme à la finalité .....	7
<b>2</b>	<b>Présentation du manipulateur.....</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Eléments de commande .....</b>	<b>10</b>
	3.1 Face supérieure.....	10
	3.1.1 Clavier à touches .....	10
	3.1.2 Afficher.....	11
	3.2 Face inférieure.....	12
	3.3 Utiliser des boutons compagnons avec le manipulateur .....	13
<b>4</b>	<b>Fonctions .....</b>	<b>14</b>
	4.1 Remarques générales .....	14
	4.2 Raccord du manipulateur G91S .....	15
	4.3 Joystick.....	16
	4.4 Mettre le manipulateur en service .....	21
	4.5 Affichage d'information d'état.....	22
	4.5.1 Etat du système .....	22
	4.5.2 Affichage de charge de batterie.....	22
	4.6 Rouler23	
	4.6.1 Activer le programme de conduite.....	23
	4.6.2 Régler le profil de déplacement et la vitesse.....	24
	4.6.3 Commander le fauteuil roulant avec le joystick .....	25
	4.7 Signal sonore.....	27
	4.8 Eclairage.....	28

4.8.1	Activer le mode d'éclairage.....	28
4.8.2	Sélectionner et activer l'option d'éclairage .....	29
4.9	Réglage électrique du siège .....	30
4.9.1	Activer le mode de réglage .....	30
4.9.2	Sélectionner et activer l'option de réglage.....	31
4.10	Commander les ECU.....	32
4.10.1	Activer le mode ECU .....	33
4.10.2	Commander le module ECU.....	34
4.11	Utiliser une commande au menton avec le manipulateur .....	35
4.12	Commander le manipulateur avec un bouton compagne (mode scanning).....	37
4.12.1	Sélection du mode .....	38
4.12.2	Conduire avec un bouton compagne.....	40
4.12.3	Réglage électrique du siège avec un bouton compagne .....	42
4.12.4	Commander l'ECU avec un bouton compagne .....	43
4.12.5	Klaxonner avec un bouton compagne .....	44
4.12.6	Commander l'éclairage avec un bouton compagne .....	44
4.13	Autres commandes possibles.....	46
4.13.1	Commande à quatre touches .....	46
4.13.2	Commande à cinq touches .....	47
4.13.3	Commande par la tête .....	47
4.14	La commande pour accompagnateur (option).....	48
4.14.1	Conception du manipulateur.....	48
4.14.2	Actionner les options de réglage électriques.....	49
<b>5</b>	<b>Diagnostic d'erreur.....</b>	<b>50</b>
5.1	Codes d'erreur et codes de diagnostic .....	51
5.1.1	La manette n'est pas en position neutre une fois la commande sous tension.....	53

# 1 Introduction

## 1.1 Symboles importants dans ce manuel



---

### ATTENTION !

**Ce symbole vous prévient de dangers généraux !**

- *Suivez les instructions pour éviter toute blessure ou tout endommagement du produit !*
- 



---

### REMARQUE

Ce symbole caractérise des remarques générales destinées à simplifier l'utilisation de votre produit et à attirer l'attention sur des fonctions particulières.

---

## 1.2 Usage conforme à la finalité

Avec ce manipulateur, le conducteur peut se charger de la commande du fauteuil roulant électrique.

Ce manipulateur est construit pour un grand cercle d'utilisateurs ayant des besoins différents.

La décision si le modèle vous convient en tant qu'utilisateur incombe exclusivement à un personnel médical qualifié aux capacités correspondantes

Invacare® ou son représentant légal décline toute responsabilité dans le cas où le manipulateur n'est pas adapté au handicap de l'utilisateur.

Les illustrations et explications se réfèrent à des réglages standard effectués en usine. Si vous utilisez un manipulateur configuré pour vous personnellement, veuillez vous adresser à votre distributeur Invacare®.

**Le manipulateur est une partie du fauteuil roulant complet. Avant le premier déplacement, veuillez lire tous les manuels fournis !**

---



**CONSEIL DE SECURITÉ :**

- *Veillez absolument observer et suivre les conseils de sécurité !*
  - *Une non observation de ces avertissements risque d'entraîner des blessures graves allant même jusqu'à la mort et des dommages importants sur le fauteuil roulant.*
- 

Le terme de *programmation* utilisé dans ce manuel se réfère aux modifications de paramètres et à la configuration du logiciel du manipulateur.

---



**ATTENTION : Chaque modification du programme de conduite risque de nuire au comportement de conduite et à la stabilité du véhicule électrique !**

- *Seuls les distributeurs qualifiés formés par Invacare® sont habilités à effectuer des modifications du programme de conduite !*
  - *Invacare® fournit tous les véhicules électroniques au départ de l'usine avec un programme de conduite standard. Une garantie pour le bon comportement de déplacement du véhicule électrique - en particulier la stabilité envers le risque de basculer - ne peut être assumée par Invacare® que pour ce programme de conduite standard !*
- 

Le terme d'*accessoires* utilisé dans ce manuel se réfère à des appareils supplémentaires à la fonction principale du manipulateur. Il ne se réfère pas aux accessoires du fauteuil roulant.

L'utilisation non conforme à la finalité ou la manipulation abusive du manipulateur ou de ses composants électroniques implique l'extinction de la garantie du fabricant qui décline alors toute responsabilité.

Ce manuel contient des informations sujettes à droits d'auteur. Il ne doit être ni reproduit ni photocopié ni partiellement ni dans sa totalité sans l'assentiment préalable écrit d'Invacare® ou bien de son représentant légal. Sous réserve d'erreurs et de modifications servant au progrès technique.

## 2 Présentation du manipulateur

Le manipulateur G91S est un élément de commande destiné à être utilisé sur un fauteuil roulant à fonctionnement électrique. Il s'utilise de manière standard avec un joystick.



En plus du joystick, il est possible d'utiliser en option un maximum de trois boutons compagnons pour la commande et pour les fonctions de commutation. En raison de la position sélectionnable des boutons, vous pouvez les adapter et les régler individuellement en fonction de vos besoins pour commander le fauteuil roulant.

En alternative à la commande par joystick, il est possible de choisir les options suivantes :

- commande au menton
- commande à quatre touches
- commande à cinq touches
- commande par la tête

- mode de balayage (mode scanning) pour commander le fauteuil roulant avec un bouton compagneon

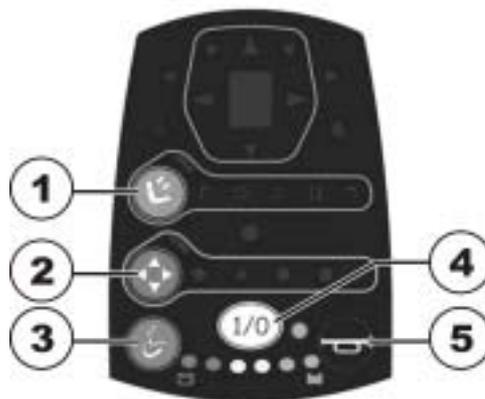
Le manipulateur G91S ne peut être utilisé qu'avec le dispositif électronique ACS.

## 3 Eléments de commande

### 3.1 Face supérieure

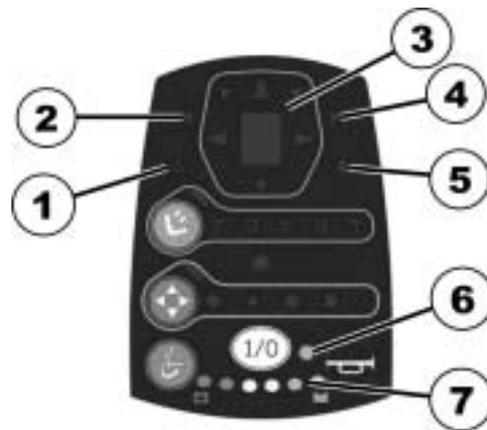
#### 3.1.1 Clavier à touches

- 1) Mode de réglage (options de réglage électriques, éclairage)
- 2) Mode ECU (mode ECU 1 et 2)
- 3) Programme de conduite
- 4) MARCHE/ARRET
- 5) Signal sonore



### 3.1.2 Afficher

- 1) Feu de détresse
- 2) Clignotant gauche
- 3) Affichage à 7 segments
- 4) Clignotant droit
- 5) Eclairage
- 6) Etat
- 7) Affichage de charge de batterie



## 3.2 Face inférieure

1. Douille pour le bouton compagnon 1 (correspond à la touche "Programme de conduite")
2. Douille pour le bouton compagnon 2 (correspond à la touche "MARCHE/ARRET")
3. Bouton compagnon 3 pour d'autres modes
4. Douille pour câble bus



### 3.3 Utiliser des boutons compagnons avec le manipulateur

---



#### Qu'est ce qu'un bouton compagnon (Buddy-Button) ?

Un bouton compagnon est une touche supplémentaire avec laquelle il est possible d'activer une fonction du manipulateur. Les douilles pour les boutons compagnons se trouvent sur la face inférieure du manipulateur. Vous pouvez raccorder un maximum de trois boutons compagnons.

---



En mode de balayage, vous pouvez commander toutes les fonctions du manipulateur avec un bouton compagnon. Voir "Commander le manipulateur avec un bouton compagnon (mode scanning)" à la page 37.

## 4 Fonctions

### 4.1 Remarques générales

---



#### REMARQUE

Pour utiliser le manipulateur, vous avez besoin d'au moins un joystick en plus. En plus du joystick, vous pouvez utiliser un maximum de trois boutons compagnons :

- Le bouton compagnon 1 correspond à la touche "Programme de conduite".
- Le bouton compagnon 2 correspond à la touche "MARCHE/ARRET".
- Bouton compagnon 3 pour d'autres modes.

Alternatives pour le joystick :

- une commande au menton,
  - une commande à quatre touches,
  - une commande à cinq touches,
  - une commande par la tête ou
  - un bouton compagnon et le manipulateur en mode de balayage (mode scanning).  
Le mode de balayage doit être réglé par votre distributeur Invacare®.
- 



#### REMARQUE

Votre distributeur Invacare® peut activer ou désactiver différentes options pour les adapter exactement à vos besoins. Si vous utilisez des boutons compagnons, vous pouvez activer l'option pour pouvoir également parcourir les différents modes en marche arrière.

---



---

**REMARQUE**

Pour pouvoir sélectionner les différentes options, le fauteuil roulant doit être à l'arrêt. Ce n'est que lorsque le fauteuil roulant est de nouveau en programme de conduite qu'il vous est possible de rouler. Vous pouvez au besoin faire régler cette option par votre distributeur Invacare®.

---



---

**Avec quels systèmes électroniques le manipulateur est-il compatible ?**

Le manipulateur est compatible avec les fauteuils roulants à système ACS (ACS 1 et 2) vu que des raccords spéciaux existent. Veuillez vous renseigner auprès de votre distributeur Invacare® à ce sujet.

---

## 4.2 Raccord du manipulateur G91S



---

**REMARQUE :**

Le montage et la programmation du logiciel doivent uniquement être effectués par votre distributeur Invacare®.

---

## 4.3 Joystick



---

### REMARQUE

Le principe de fonctionnement du joystick s'applique également aux commandes suivantes :

- commande au menton
  - commande à quatre touches
  - commande à cinq touches
  - commande par la tête.
- 



---

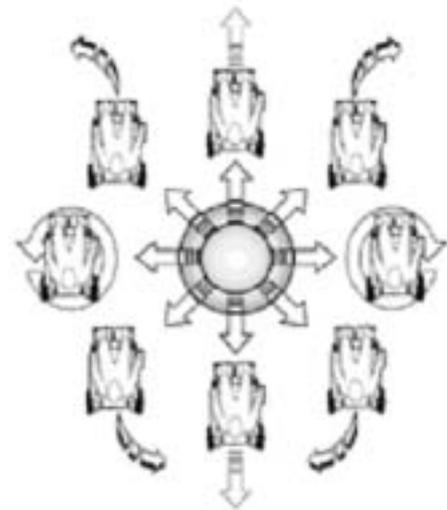
### REMARQUE

Le joystick ne peut être utilisé qu'avec un manipulateur principal.

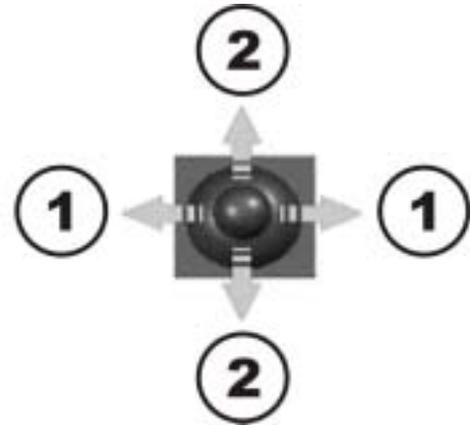
---

La fonction du joystick dépend du mode de service sélectionné :

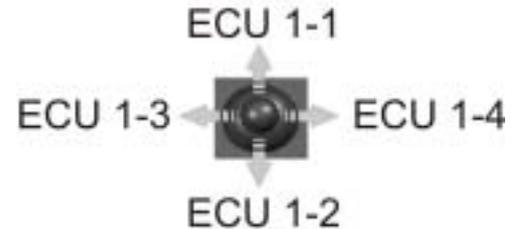
- En programme de conduite, vous pouvez déplacer le fauteuil roulant en continu avec le joystick dans toute direction souhaitée et réglez la vitesse.



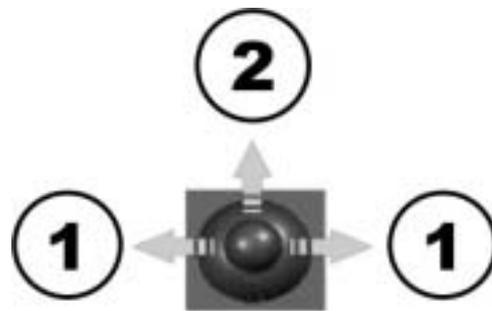
- En mode de réglage, vous passez avec le joystick à une autre option de réglage (1) et réglez les éléments de l'assise (2).



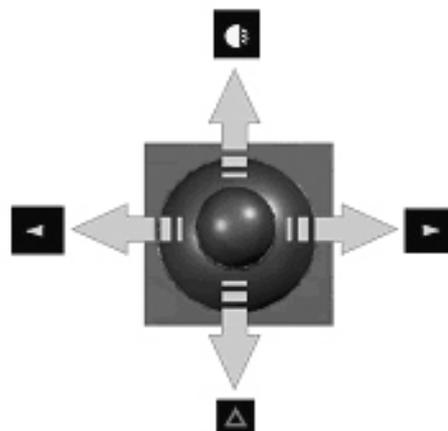
- En mode ECU, vous commandez les canaux ECU.  
Mode ECU 1:



Mode ECU 2:



- En mode d'éclairage, vous sélectionnez l'option d'éclairage.



- Si vous avez sélectionné le signal sonore au moyen du bouton compagnon, klaxonnez avec le joystick.

## 4.4 Mettre le manipulateur en service



---

### REMARQUE

Pour utiliser le G91S, il vous faut un appareil d'entrée tel que p. ex. un joystick typique.

---

#### Pour mettre le manipulateur en service

- Appuyez sur la touche "MARCHE/ARRET" (1).

**ou**

- Appuyez sur le bouton compagnon 2.

Le mode d'exploitation choisi en dernier avant la mise hors service apparaît.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12



### REMARQUE

Lorsque le joystick n'est pas en position neutre à la mise en marche du manipulateur, le stop de position en dehors du neutre est appliqué et le fauteuil roulant ne roule pas. Pour remédier au défaut, consultez "La manette n'est pas en position neutre une fois la commande sous tension" à la page 53.

---

## 4.5 Affichage d'information d'état

1. Etat du système MARCHE/ARRET et affichage pour codes d'erreur
2. Affichage de batterie



### 4.5.1 Etat du système

- La LED indique si le manipulateur est éteint ou allumé.
- Lorsque la LED commence à clignoter, on est en présence d'un défaut. Comptez les clignotements et consultez "Codes d'erreur et codes de diagnostic" à la page 51.



### 4.5.2 Affichage de charge de batterie

- Toutes les diodes sont allumées : **rayon d'action maximal**
- Seules les LED rouges sont encore allumées : **rayon d'action réduit**
- Les deux LED rouges clignotent : **rayon d'action très réduit !**
- Seule une LED rouge clignote encore : **Réserve de batterie = recharger les batteries immédiatement !**

**Affichage de charge de batterie**





## REMARQUE

Pour protéger les batteries contre toute décharge excessive, le dispositif électronique arrête automatiquement la propulsion après un certain temps de déplacement sur la réserve de batterie et le fauteuil roulant s'arrête.

## 4.6 Rouler

### 4.6.1 Activer le programme de conduite

#### Pour activer le programme de conduite

- Appuyez sur la touche "Programme de conduite" (1).

ou

- Appuyez sur le bouton compagnon 1 autant de fois que nécessaire pour activer le programme de conduite.

Le manipulateur passe au profil de déplacement utilisé en dernier. L'affichage (2) montre le profil de déplacement.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.6.2 Régler le profil de déplacement et la vitesse

A l'aide des profils de déplacement, vous pouvez adapter la vitesse maximale et le comportement dynamique dans les virages de votre fauteuil roulant à vos besoins personnels et à l'environnement. Vous pouvez choisir parmi 5 profils de déplacement. Le profil de déplacement réglé se reconnaît à l'affichage.

Votre distributeur Invacare® peut configurer les profils de déplacement selon vos besoins personnels.

### Pour régler le profil de déplacement

- Activez le programme de conduite (1).
- Appuyez sur la touche "Programme de conduite" (1).

**ou**

- Appuyez sur le bouton compagnon 1.

A l'affichage (2) apparaît un chiffre de 1 à 5. C'est le profil de déplacement choisi.

- Appuyez sur la touche (1) ou le bouton compagnon autant de fois que nécessaire pour que l'affichage montre le profil de déplacement souhaité.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12



---

### REMARQUE

Plus le profil de déplacement est élevé, plus le comportement de conduite du fauteuil roulant est dynamique.

---

### 4.6.3 Commander le fauteuil roulant avec le joystick

- Mettez le manipulateur en marche (touche "MARCHE/ARRET").  
Les affichages au manipulateur s'allument. Le fauteuil roulant est prêt au déplacement.
- Réglez le profil de déplacement avec la touche "Mode de réglage". Voir "Régler le profil de déplacement et la vitesse " à la page 24.  
Le profil de déplacement 1 (lent) à 5 (rapide) est indiqué à l'affichage.



---

#### **La programmation du système ACS peut-elle être adaptée?**

L'électronique de la commande ACS est programmée au départ de l'usine avec des valeurs standards. Une programmation individuelle adaptée à votre personne peut être réalisée par votre distributeur Invacare®.

---



---

#### **Attention: chaque modification du programme de déplacement risque de nuire au comportement de conduite et à la stabilité du véhicule électrique!**

- *Seuls les distributeurs qualifiés Invacare® ayant la formation requise sont habilités à effectuer des modifications du programme de déplacement!*
  - *Invacare® fournit tous les véhicules électriques départ usine avec un programme de déplacement standard. Une garantie pour le bon comportement de déplacement du véhicule électrique - en particulier la stabilité envers le risque de basculer - ne peut être assumée par Invacare® que pour ce programme de déplacement standard!*
- 

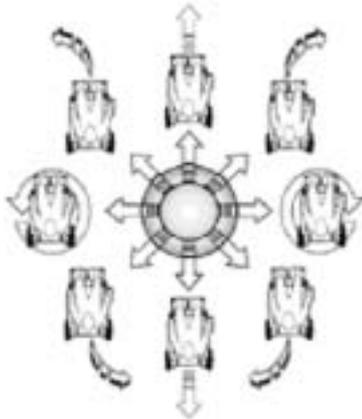


---

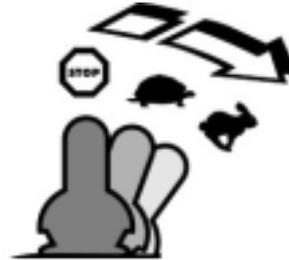
#### **Le fauteuil roulant n'est pas prêt au déplacement après la mise en service?**

Vérifiez l'affichage d'état (cf. "Etat du système" à la page 22.)

---



**Direction du mouvement**



**Plus le joystick est déplacé dans une direction définie, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.**



---

**REMARQUE :**

Pour freiner rapidement, lâcher tout simplement le levier de commande. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant freine.

---

## 4.7 Signal sonore

- Pour klaxonner, appuyez sur la touche "Signal sonore" (1).  
**ou**
- Appuyez sur le bouton compagnon 3 autant de fois que nécessaire pour que le "U" apparaisse à l'affichage (2).
- Déplacez le joystick pour klaxonner.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.8 Eclairage

- 1) Clignotant gauche
- 2) Feu de détresse
- 3) Clignotant droit
- 4) Eclairage



### 4.8.1 Activer le mode d'éclairage

#### Pour activer le mode d'éclairage

- Appuyez sur la touche "Mode de réglage" (1) autant de fois que nécessaire pour que trois barres horizontales apparaissent à l'affichage (2).

**ou**

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 autant de fois que nécessaire pour que trois barres horizontales apparaissent à l'affichage (2).

Le mode d'éclairage est activé.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12



---

#### Remarque :

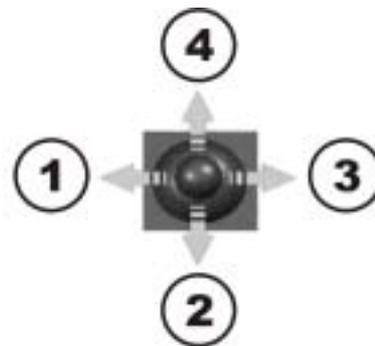
En appuyant sur la touche "Mode de réglage", vous passez du mode de réglage au mode d'éclairage et inversement (cf. "Réglage électrique du siège" à la page 30).

---

## 4.8.2 Sélectionner et activer l'option d'éclairage

### Pour sélectionner et actionner une option d'éclairage

- Déplacez le joystick vers la gauche pour clignoter à gauche (1).
- Déplacez le joystick vers l'arrière pour actionner le feu de détresse (2).
- Déplacez le joystick vers la droite pour clignoter à droite (3).
- Déplacez le joystick vers l'avant pour mettre l'éclairage en service (4).



---

#### REMARQUE :

Pour remettre la fonction activée hors service, vous devez de nouveau déplacer brièvement le joystick en mode d'éclairage dans la position respective.

---

## 4.9 Réglage électrique du siège

En mode de réglage, vous actionnez les options de réglage électriques telles que les repose-jambes électriques ou un dossier électrique avec le joystick.

Les différents fauteuils roulants ne disposent pas de toutes les options. Vous pouvez uniquement sélectionner les options effectivement disponibles sur le fauteuil roulant.

1. Affichage du mode de réglage actif
2. Affichage des options de réglage disponibles



### 4.9.1 Activer le mode de réglage

#### Pour activer le mode de réglage

- Appuyez sur la touche "Mode de réglage" (2).
- ou
- Appuyez sur le bouton compagnon 3 autant de fois que nécessaire pour activer le mode de réglage.

La LED (1) est allumée lorsque le mode de réglage est activé.

Le manipulateur passe à l'option de réglage utilisée en dernier. Les symboles de toutes les options de réglage disponibles sont allumées (cf. les symboles plus loin). L'option sélectionnée clignote.

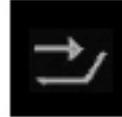




**Repose-jambes  
gauche**



**Angle d'assise**



**Dossier**



**Lifter**



**Repose-jambes  
droit**

Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12



**REMARQUE :**

En appuyant sur la touche "Mode de réglage", vous passez du mode de réglage au mode d'éclairage et inversement (cf. "Eclairage" à la page 28).

---

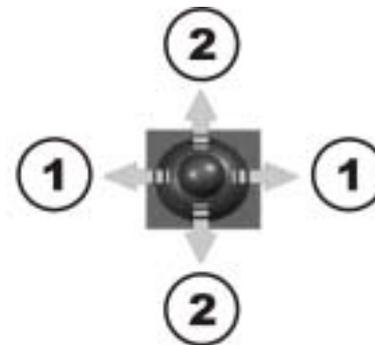
## **4.9.2 Sélectionner et activer l'option de réglage**

#### **Pour sélectionner l'option de réglage**

- Déplacez le joystick vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner l'option de réglage dans le menu inférieur (1).

#### **Pour actionner l'option de réglage**

- Déplacez le joystick vers l'avant ou vers l'arrière pour actionner l'option de réglage (2).

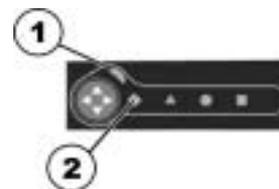


## **4.10 Commander les ECU**

Avec l'aide de commandes pour l'environnement (Environmental Control Units (ECU)), vous pouvez commander des appareils externes tels que p. ex. lumière de la pièce, portes ou déplaceur de souris.

En mode ECU, vous pouvez commander les ECU avec le manipulateur.

1. Affichage du mode ECU actif
2. Affichage du mode ECU 2 actif



## 4.10.1 Activer le mode ECU

### Pour activer le mode ECU

- Appuyez sur la touche "Mode ECU" (1).  
**ou**
- Appuyez sur le bouton compagnon 3 autant de fois que nécessaire pour activer le mode ECU.

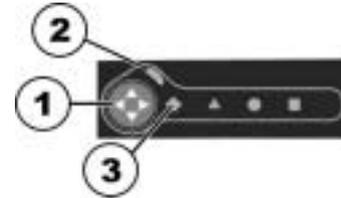
La LED (2) est allumée lorsque le mode ECU est activé.

Le manipulateur passe au mode ECU utilisé en dernier.

### Pour activer le mode ECU2

- En mode ECU, appuyez sur la touche (1).  
**ou**
- Appuyez sur le bouton compagnon 3 autant de fois que nécessaire pour activer le mode ECU2.

La LED (2) et le symbole du losange (3) sont allumés lorsque le mode ECU 2 est activé.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.10.2 Commander le module ECU

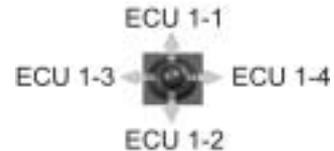
En mode ECU, vous commandez des appareils externes par l'intermédiaire de canaux de modules ECU. Pour chaque mode ECU, vous pouvez respectivement commander les canaux d'un module ECU.

Deux modes ECU sont possibles.

### Mode ECU 1

En mode ECU 1, vous pouvez commander jusqu'à 5 canaux ECU.

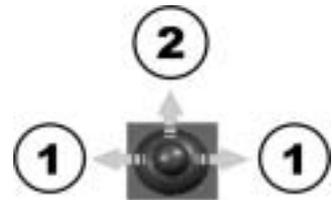
- Déplacez le joystick conformément à l'illustration de droite pour commander les canaux 1-1 à 1-4.  
Si vous déplacez le joystick en diagonale, vous commandez deux canaux simultanément.
- Appuyez sur le bouton compagnon 3 pour commander le canal 1-5.



### Mode ECU 2

En mode ECU 2, vous pouvez commander jusqu'à huit canaux ECU par paires. Le tableau ci-dessous indique les combinaisons et le symbole correspondant des options de réglage.

- Déplacez le joystick vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner une combinaison de canal (1).
- Déplacez le joystick vers l'avant pour commander les canaux (2).



Symbol	Name	Joystick	Buddy- Button 3
	Raute	ECU2-1	ECU2-5
	Dreieck	ECU2-2	ECU2-6
	Kreis	ECU2-3	ECU2-7
	Quadrat	ECU2-4	ECU2-8

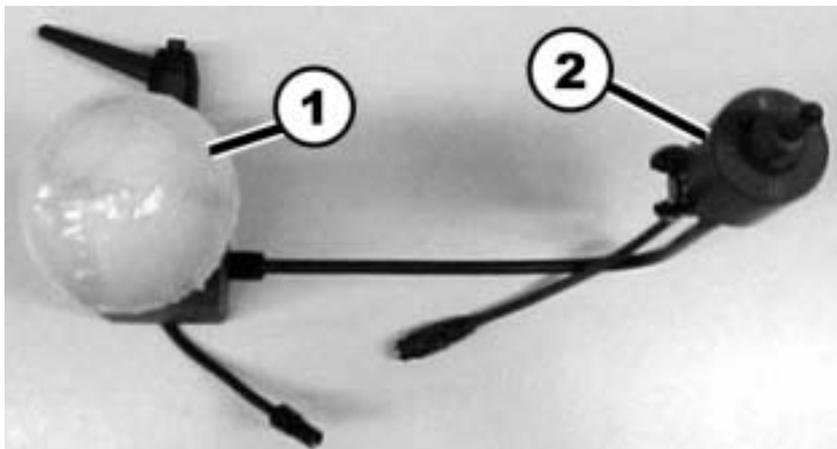
Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.11 Utiliser une commande au menton avec le manipulateur

Vous pouvez utiliser le manipulateur avec une commande au menton. La commande au menton se compose :

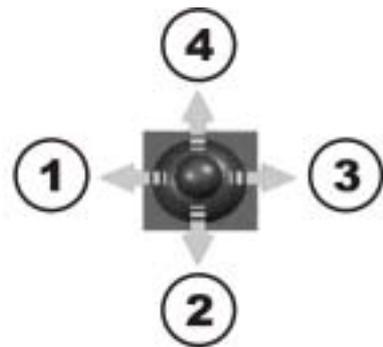
- d'un joystick proportionnel pour le contrôle du sens de déplacement, de la vitesse et des options de réglage (1)
- d'un joystick à quatre positions de commutation pour mettre en service et hors service, pour klaxonner et pour sélectionner le programme de conduite ou le mode réglage (2)

Cf. l'illustration ci-dessous.



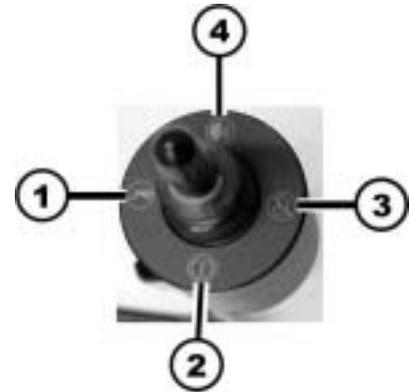
**Joystick avec balle en mousse ((1) dans l'illustration à la page 35)**

- 1) Se déplacer vers la gauche
- 2) Faire marche arrière ou actionner l'option de réglage
- 3) Se déplacer vers la droite
- 4) Se déplacer en marche avant ou actionner l'option de réglage



### Joystick pour commuter ((2) dans l'illustration à la page 35)

- 1) Activer le programme de conduite / Choisir le profil de déplacement
- 2 MARCHE/ARRET
- 3) Activer le mode de réglage / Choisir l'option de réglage
- 4) Signal sonore



## 4.12 Commander le manipulateur avec un bouton compagnon (mode scanning)

Si vous n'utilisez pas le joystick, mais que vous pouvez appuyer sur les boutons compagnons, vous pouvez commander le manipulateur avec un bouton compagnon par l'intermédiaire du mode de balayage (mode scanning).

Si vous utilisez deux boutons compagnons, vous pouvez interrompre le processus de balayage avec le deuxième bouton compagnon et revenir à la sélection du mode avant que le manipulateur n'ait accompli le cycle de balayage complet.

Avec le logiciel Wizard, quatre modèles de balayage prédéfinis peuvent être choisis.



---

### REMARQUE

Le réglage du mode de balayage doit uniquement être effectué par votre distributeur Invacare®.

---

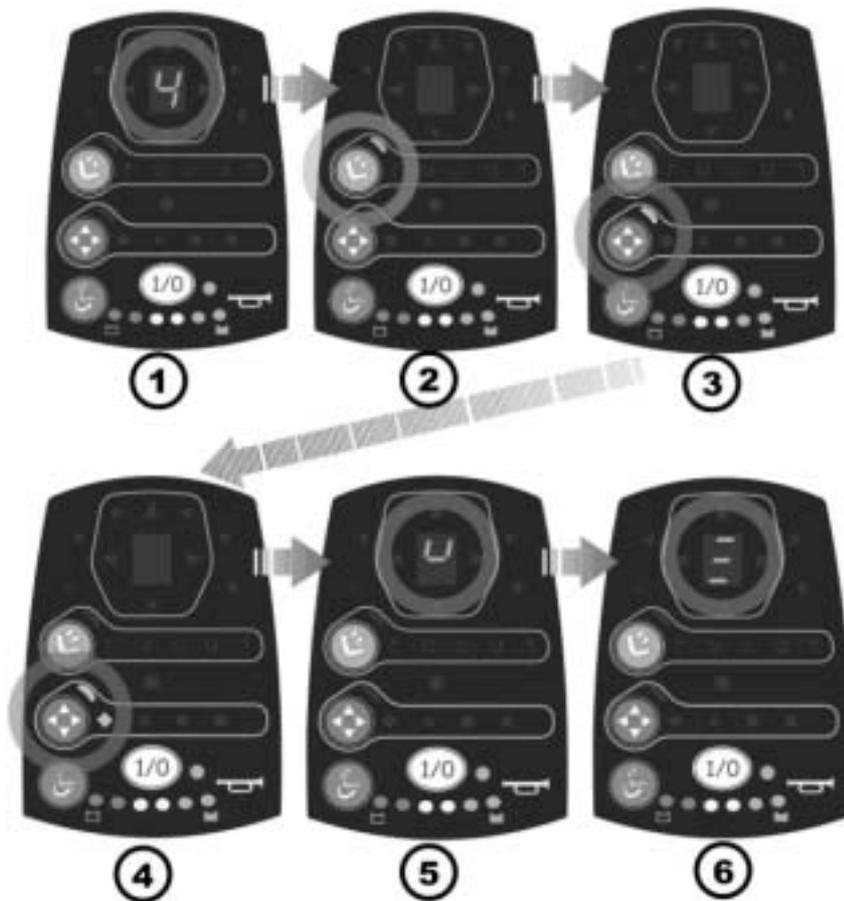
### **4.12.1 Sélection du mode**

En mode de balayage, le manipulateur effectue un balayage des différents modes disponibles à une vitesse définie et pour un nombre de cycles défini. Le manipulateur retourne au mode veille lorsqu'aucun mode n'est activé pendant le balayage.

Après chaque activation de mode, le manipulateur retourne à la sélection du mode et effectue le balayage des modes disponibles.

L'illustration suivante indique l'ordre dans lequel les modes sont balayés :

1. Programme de conduite
2. Mode de réglage
3. Mode ECU 1
4. Mode ECU 2
5. Mode signal sonore
6. Mode éclairage



### Pour sélectionner le mode

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 pour démarrer le balayage.
- Lorsque le mode souhaité est sélectionné, appuyez sur le bouton compagnon 3 pour activer le mode.

La manière de procéder pour utiliser les différents modes en mode de balayage est décrite dans les chapitres suivants :

- **Conduire avec un bouton compagnon** (cf. page 40)
- **Réglage électrique du siège avec un bouton compagnon** (cf. page 42)
- **Commander l'ECU avec un bouton compagnon** (cf. page 43)
- **Klaxonner avec un bouton compagnon** (cf. page 44)
- **Commander l'éclairage avec un bouton compagnon** (cf. page 44)

## 4.12.2 Conduire avec un bouton compagnon



---

### REMARQUE

Lorsque le nombre défini de cycles de balayage est atteint, le manipulateur retourne à la sélection du mode.

---

### Pour conduire avec un bouton compagnon

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque l'affichage est allumé.

Le manipulateur passe au programme de conduite et effectue le balayage des profils de déplacement disponibles.



- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque le profil de déplacement souhaité est affiché.

Le manipulateur active le profil de déplacement choisi et démarre le modèle de balayage du profil de déplacement.

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque le sens de déplacement souhaité est affiché.

Le fauteuil roulant va dans la direction souhaitée.

**Exemple :**

L'illustration de droite montre la sélection pour aller à droite.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

### 4.12.3 Réglage électrique du siège avec un bouton compagnon



---

#### REMARQUE

Si vous n'appuyez pas sur le bouton compagnon 3, le manipulateur parcourt le nombre défini de cycles de balayage et retourne à la sélection du mode.

---

#### Régler l'assise avec un bouton compagnon

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque la LED de la touche "Mode de réglage" (1) est allumée.

Le manipulateur passe en mode de réglage et effectue le balayage des options de réglage disponibles (4).

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque la LED de l'option de réglage souhaitée est allumée.

Le manipulateur active l'option de réglage. La LED "Haut" (2) clignote.

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 pour activer l'option de réglage.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.12.4 Commander l'ECU avec un bouton compagnon

En mode ECU, vous commandez des appareils externes par l'intermédiaire de canaux de modules ECU. Pour chaque mode ECU, vous pouvez respectivement commander les canaux d'un module ECU.

Deux modes ECU sont possibles.

### Mode ECU 1

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque la LED du mode ECU (1) est allumée.

Le manipulateur commande le canal "ECU1-1".

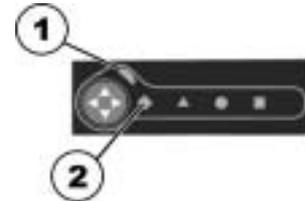
### Mode ECU 2

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque la LED du mode ECU (1) et le symbole du losange (2) sont allumés.

Le manipulateur active le mode ECU 2 et effectue le balayage des quatre paires de canaux ECU 2.

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque le symbole de la paire de canaux souhaité est allumé. Voir le tableau ci-dessous.

Le symbole clignote. Le manipulateur commande la paire de canaux.



Symbol	Name	Joystick	Buddy- Button 3
	Raute	ECU2-1	ECU2-5
	Dreieck	ECU2-2	ECU2-6

	Kreis	ECU2-3	ECU2-7
	Quadrat	ECU2-4	ECU2-8

Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

#### 4.12.5 Klaxonner avec un bouton compagnon

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque le symbole du signal sonore apparaît à l'affichage.

Le manipulateur klaxonne.



Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

#### 4.12.6 Commander l'éclairage avec un bouton compagnon



---

##### REMARQUE

Lorsque le nombre défini de cycles de balayage est atteint, le manipulateur retourne à la sélection du mode.

---

- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque le symbole de l'éclairage apparaît à l'affichage.

Le manipulateur passe au mode d'éclairage et effectue le balayage des options d'éclairage disponibles.



1. Eclairage
2. Clignotant gauche
3. Feu de détresse
4. Clignotant droit



- Appuyez sur le bouton compagnon 3 lorsque l'option d'éclairage souhaitée est allumée.  
Le manipulateur active l'option d'éclairage choisie.

Voir l'explication relative à la numérotation des boutons compagnons "Face inférieure" à la page 12

## 4.13 Autres commandes possibles

En alternative pour les commandes décrites dans ce manuel, commande à joystick, commande au menton ou mode de balayage, vous pouvez utiliser les commandes suivantes :

- commande à quatre touches
- commande à cinq touches
- commande par la tête

Les chapitres suivants donnent un aperçu du principe de fonctionnement des commandes. Pour des explications détaillées, veuillez consulter la documentation des appareils d'entrée.

### 4.13.1 Commande à quatre touches

Dans le cas de la commande à quatre touches, vous commandez les quatre directions de déplacement (en avant, en arrière, à gauche, à droite) avec quatre touches ou champs de touche au lieu du joystick. En plus, vous avez besoin d'un bouton compagnon "MARCHE/ARRET" et d'un bouton compagnon de mode.

Par ailleurs, vous commandez avec les touches les différentes fonctions du manipulateur telles que p.ex. l'éclairage ou le réglage électrique du siège.

En plus du mode normal, vous pouvez utiliser la commande à quatre touches en mode verrouillé. Dans ce mode, une fonction sélectionnée par pression de touche est réalisée jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche ou sur une autre touche. Dans ce mode, vous devez utiliser en plus une touche d'arrêt d'urgence.

### **4.13.2 Commande à cinq touches**

Dans le cas de la commande à cinq touches, vous commandez de la même manière qu'avec la commande à quatre touches. Vous pouvez commander les quatre directions (en avant, en arrière, à gauche, à droite) et les différentes fonctions du manipulateur telles que p. ex. l'éclairage ou le réglage électrique du siège.

En plus du mode normal, vous pouvez utiliser la commande à quatre touches en mode verrouillé. Dans ce mode, une fonction sélectionnée par pression de touche est réalisée jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche ou sur une autre touche. Dans ce mode, vous devez utiliser en plus une touche d'arrêt d'urgence.

### **4.13.3 Commande par la tête**

Avec la commande par la tête, la commande s'effectue à peu près comme avec un joystick. L'élément de commande gauche et le droit correspondent au mouvement du joystick vers la gauche ou vers la droite. L'oreiller comme élément de commande central correspond au mouvement en avant et en arrière du joystick.

Comme différence par rapport au joystick, vous avez deux niveaux de conduite à votre disposition que vous pouvez sélectionner en appuyant à moitié ou entièrement sur les éléments de commande.

## 4.14 La commande pour accompagnateur (option)

La commande pour accompagnateur donne la possibilité à un accompagnateur de se charger de la commande du fauteuil roulant.

### 4.14.1 Conception du manipulateur

- 1) Joystick
- 2) Commuter commande accompagnateur/passagers
- 3) Activer/commuter/désactiver le mode de réglage
- 4) Régler la vitesse de déplacement

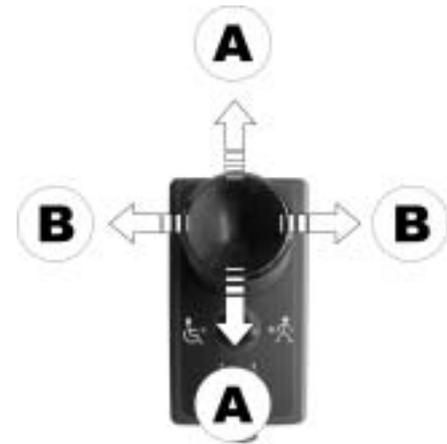


## 4.14.2 Actionner les options de réglage électriques

Les options de réglage électriques sont activées avec le joystick.

Afin que les options de réglage puissent être actionnées à partir de la commande pour accompagnateur, la commande doit être commutée sur 'accompagnateur' .

- Appuyer sur la touche du mode de réglage. Le mode de réglage est activé.
- Déplacer le joystick vers l'avant ou vers l'arrière = actionner l'option de réglage (A).
- Déplacer le joystick vers la gauche ou vers la droite = sélectionner l'option de réglage (B).
- Pour pouvoir repasser au mode de déplacement, appuyer de nouveau sur la touche du mode de réglage



## 5 Diagnostic d'erreur

S'il devait s'avérer un défaut de fonctionnement de l'électronique, ayez recours aux instructions de recherche de panne suivantes pour localiser l'erreur.



### REMARQUE

Avant tout début de diagnostic, s'assurer que le système électronique est en service.

#### **Lorsque l'affichage d'état est à l'ARRET:**

**Vérifier si le système électronique est EN MARCHÉ.**

**Vérifier si tous les câbles sont raccordés correctement.**

**S'assurer que les batteries ne sont pas déchargées.**

#### **Si l'affichage d'état CLIGNOTE:**

**Compter le nombre des cycles de clignotement et passer à la section suivante.**

**Lorsque les Diodes Rouges dans l'affichage de charge de batterie et l'affichage d'état CLIGNOTENT, une barre horizontale est visible à l'affichage du mode de déplacement**

**Batterie déchargée. Charger la batterie.**

## 5.1 Codes d'erreur et codes de diagnostic

Le système électronique de déplacement est capable de remédier de manière autonome à certaines erreurs. Dans ce cas, le clignotement de l'affichage d'état s'éteint. A cet effet, arrêter et réenclencher le manipulateur à plusieurs reprises. Attendre env. 5 secondes avant chaque remise en marche du manipulateur. Si l'erreur n'est pas éliminée ainsi, la localiser à partir des codes de clignotement mentionnés ci-dessous.

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAULT</b>	<b>MESURE IMMEDIATE</b>	<b>AUTRE AIDE</b>
<b>1</b>	Module défectueux.	-	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter votre distributeur.</li></ul>
<b>2</b>	Lifter soulevé ou trop abaissé (assise pas à la hauteur de déplacement)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si le lifter est soulevé, l'abaisser peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Si le lifter est trop abaissé, le monter peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Dans la mesure du possible, ne se déplacer que lorsque l'assise se trouve en hauteur de déplacement !</li></ul>	-
	Erreur d'accessoires.	-	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter votre distributeur.</li></ul>

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>MESURE IMMEDIATE</b>	<b>AUTRE AIDE</b>
<b>3</b>	Panne au moteur M1. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>4</b>	Panne au moteur M2. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>5</b>	Erreur/Panne de freinage au moteur M1. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
	Moteur M1 débrayé (pour moteurs GB)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer le moteur. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-
	Les deux moteurs sont débrayés (pour moteurs standard)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer les moteurs. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-
<b>6</b>	Erreur/Panne de freinage au moteur M2. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
	Moteur M2 débrayé (pour moteurs GB)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer le moteur. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-

CODE DE CLIGNOTEMENT	DEFAUT	MESURE IMMEDIATE	AUTRE AIDE
7	Décharge excessive de batterie.	• Précharger la batterie	• Consulter votre distributeur.
8	Tension de batterie trop élevée.	-	• Consulter votre distributeur.
9 ou 10	Mauvais transfert de données entre les modules.	-	• Consulter votre distributeur.
11	Moteurs surchargés.	• Arrêter et réenclencher le manipulateur	-
12	Problèmes de compatibilité entre les modules.	-	• Consulter votre distributeur.

### 5.1.1 La manette n'est pas en position neutre une fois la commande sous tension

Si la manette n'est pas en position neutre lorsque vous mettez la commande sous tension, le verrouillage « position neutre non active » est paramétré au cours du démarrage. Cette fonction empêche les déplacements involontaires du fauteuil roulant.

**Le verrouillage « position neutre non active » est activé si les conditions suivantes sont remplies :**

- Tous les voyants DEL du profil de pilotage clignotent en continu.
- Le fauteuil roulant ne peut pas être manœuvré.

**Pour déverrouiller la « position neutre non active » au cours des 4 premières secondes :**

- Placez la manette en position neutre.

L'erreur s'efface dès lors que les voyants du profil de pilotage ne clignotent plus.

**Pour déverrouiller la « position neutre non active » après les 4 premières secondes :**

- Mettez la commande hors tension.
- Mettez la commande sous tension.

Si l'erreur persiste, contactez votre représentant Invacare® !

Numéro de commande de ce manuel : 1537933.DOC  
En date du : 2011-12-13

**Français**